



AMPVRDAN

SEMANARIO DE INFORMACIÓN LOCAL Y COMARCAL

EDITA: Jefatura Local
del Movimiento
Redacción y Administración
Juan Maragall, 18
Apartado 21 Tel. 24 13 43
Director: José M.^a Elorduy
Imprenta García de Pou
Vilallonga, 34 - Figueras
Depósito Legal: GE 57-1958
Precio: 3 pesetas
Año XXX Núm. 1458
Figueras, 24 de Marzo 1971

La primavera ha venido

Venía con el sol en su sonrisa. Luchaba, al caminar, contra el viento frío que venía de la montaña cercana. Con el pie apartaba las últimas nieves del año y su mano, al tiempo que pintaba de verde el campo, iba esparciendo flores por doquier.

Ella también venía vestida de flores de colores alegres; las blancas, se las iba arrancado una a una y las iba colocando a grupitos en las ramas desnudas de los almendros. Las amarillas, las rojas, las multicolor, las agrupaba por tamaños y salpicaba con ellas el campo que acababa de reverdecer. En la ciudad, dejaba, en los balcones, las primeras flores y en el alma de los hombres la alegría nueva de algo que comienza.

Los pájaros revoloteaban a su alrededor y entonaban trinos alegres y los animalillos sin excepción salían con sus crías a recibirla en la mañana del domingo.

Nosotros la descubrimos al apuntar el alba. El calendario nos anunciaba su llegada y, fiel a su cita, llegó. El domingo fue un día cualquiera, un domingo de tantos, en que lució el sol y sopló el viento; en que la gente descansó del trabajo cotidiano y buscó en las distintas formas de expansión el salir de la monotonía. No hizo en verdad un día de primavera, ni la gente hizo nada distinto porque ella hubiese venido. Pero, ella había venido. Ahí han quedado los campos, los árboles, las flores y los pájaros para dar testimonio de su llegada.

Ciertamente, la primavera ha venido, se quedará con nosotros unos meses. Luego... luego también será primavera. Y es que siempre, en cualquier lugar del mundo, puede ser primavera en el corazón humano.

R.

Las elecciones para Consejeros Provinciales del Movimiento

El próximo domingo tendrán lugar en Gerona las elecciones Consejeros Provinciales del Movimiento.

Estas elecciones tienen importancia especial, pues servirán para renovar unos órganos colegiados del Movimiento, que serán verdaderas cámaras políticas que, a nivel provincial, tienen no sólo una misión específica en su ámbito territorial, sino que han de procurar la consecución de los fines de la Ley Orgánica del Estado en su jurisdicción.

Muy importantes son las tareas del Consejo Provincial pues han de asegurar el contraste de pareceres, han de ser reflejo de la opinión pública y promover la participación en el Movimiento Nacional de los residentes en la provincia. Asimismo han de procurar que la transformación y desarrollo de las estructuras económicas, culturales y sociales cumplan con las exigencias de la justicia social.

Una buena noticia de la Seguridad Social

Según nos informan se va a implantar en el Ambulatorio de la Seguridad Social de esta ciudad, un servicio de urgencia, con turno continuado de tres médicos y tres practicantes.

Esta noticia sin duda es importante, ya que representa una interesante mejora en el servicio médico, que beneficia a todos los afiliados a la Seguridad Social.

FERIAS Y FIESTAS DE LA SANTA CRUZ



Las Fiestas de la Santa Cruz, están como quien dice, a la vuelta de la esquina. El Ayuntamiento y, en especial, la comisión nombrada al efecto, está ultimando detalles de los actos que habrán de integrar el programa. De momento, como pregonero de las Fiestas ha salido a la luz su cartel anunciador. Es obra del artista local Pedro Prats y, como pueden comprobar en la fotografía que ilustra estas líneas está pensado y realizado con elementos netamente figuerenses: junta al escudo de la ciudad, en primer plano, su festiva pareja de gigantes, y al fondo el monumento a Narciso Monturiol, tan representativo, especialmente este año en que el recuerdo del inventor ha sido más patente en la ciudad con motivo del traslado de sus restos mortales.

GE - 100.000

Ya hemos llegado a la matrícula GE - 100.000. El lunes día 22 de marzo, a las doce del mediodía, se dió la matrícula GE - 100.000, que correspondió a una ambulancia de La Bisbal, un Seat-1500.

En la actualidad sobrepasan la matrícula 100.000, las siguientes provincias; por orden alfabético: Alicante, Baleares, Barcelona, Guipuzcoa, Madrid, Murcia, Oviedo, Sevilla, Valencia y Zaragoza. Gerona es la onceava provincia de España cuya matrícula de automóviles seguramente a esta hora, ya sobrepasa el número 100.000.

NOVOPAN

es la solución de las superficies planas.

EXTENSO ASESORAMIENTO TÉCNICO
sin ningún compromiso para Vd.

FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

Los salones del

HOTEL PRESIDENT

le proporcionarán el sello distinguido a su banquete de Boda, como tal acontecimiento único en su vida, requiere.

Recuerden y compren en...

Muebles MAS

AL SERVICIO DEL HOGAR

Av. José Antonio, 23 - Teléfono 241519 * FIGUERAS

I N M E S E

INDUSTRIAS MECANICAS SEGURANYES

A. de Pagés, 10-12 - FIGUERAS (Gerona) - Teléfono 24 11 74

ASPIRACIONES POLVOS - VIRUTAS
GENERADORES AIRE CALIENTE
PARA NAVES INDUSTRIALES

Hotel España

Restaurante
(junto Plaza Generalísimo)

Calle La Junquera, 26 - Teléfono 24 14 12 - FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria.
Platos típicos — Precios oficiales.

Se precisa un vendedor para la venta de
Electrodomésticos

Electrodomésticos MONTGRI

calle Lourdes, 13

FIGUERAS

UNA INVERSION.....

EFFECTIVA? PRACTICA? RENTABLE?
ADQUIERA SU PARCELA EN

la marca de l'ham



Laboratorio Fotográfico
negro y color

Avenida José Antonio, 13 * Teléfono 24 18 57

URGE TECNICO EN T.V.

Pagaría de 12.000 a 15.000 pesetas al mes.

Razón: En esta Administración.

URGE VIAJANTE

con experiencia, retribución mínima
10.000 pesetas mensuales, más gastos.

Dirigirse a

Comercial SITJES

Plaça del Grà, 4

FIGUERAS

Importantes acuerdos adoptados por la Diputación Provincial relativos a nuestra comarca

En el Pleno de la Diputación Provincial celebrado últimamente fueron adoptados varios acuerdos de interés para nuestra comarca. Para conocimiento de nuestros lectores damos un resumen de los mismos ya que consideramos serán bien recibidos.

CAMINO DE VILAJUIGA A SAN PEDRO DE RODA

Habiendo resultado desierta la primera subasta para las obras de construcción de cunetas en el camino vecinal de Vilajuiga a San Pedro de Roda, se acordó convocar nueva subasta por un importe de 385.764 pesetas.

CAMINO VECINAL DE FIGUERAS A LLERS

Para activar las gestiones encaminadas a la realización de obras necesarias, se aprobó la subasta condicionada a las obras del camino vecinal de Figueras a Llers, ensanchándolo a 9 metros en dos kilómetros y dejándolo a 7 metros en el resto.

DEFENSA DE LA SARDANA

Informó el señor Guardiola sobre la entrega de instrumentos musicales para cobla, acordándose la entrega a los estudiantes que lo soliciten, con el objeto de apoyar a la formación de músicos de cobla, en defensa de nuestra danza tradicional.

También el señor Presidente Dr. Ordís informó de unas gestiones que se realizan con el notable músico señor Viladesau, al objeto de que pueda venir a esta provincia dos días a la semana, para dar clases de tenora y otros instrumentos de cobla, para hacer más efectiva la campaña que realiza la Diputación Provincial a fin de lograr la permanencia de la sardana, con la formación de nuevos músicos para cobla. En caso de que en nuestra ciudad hubiera alumnos suficientes, vendría un día a la semana a Figueras para dar las clases correspondientes.

PARA EL MONUMENTO A PEP VENTURA

En la misma sesión se aprobó conceder una subvención de 50.000 pesetas a la Comisión pro-monumento a Pep Ventura.

Noticia Literaria

ENCARA NO SE COM SOC, (Novel.la), de MARIA ANGELS VAYREDA

Esta novela de nuestra conocida conciudadana ha sido, por las columnas publicadas, objeto de la atención de bastantes críticos, literarios. Y, así, ha sido fácil convencerse de la unanimidad que ha conseguido la obra y del interés con que se han querido señalar o profundizar —en algunas ocasiones— las situaciones que plantea la autora.

También nos ha producido una sorpresa la lectura de la novela. Sorpresa agradable, con todos los alicientes que tiene la sorpresa. Una mujer, a quien conocíamos y nos interesaba por su obra poética, se nos presenta, ahora, como importante novelista, llena de posibilidades y con una facilidad tan asombrosa que con una sola obra, que publica, ya reclama la atención. Este hecho es por sí solo un acontecimiento que adquiere todo su valor en la vida cultural y literaria del Ampurdán.

Esta circunstancia que advertí inmediatamente, llegó a inducirme a una posición dubitativa, formulada en los siguientes términos: ¿la novela me atraía por el interés argumental o por la calidad intrínseca? Y, después de unas docenas de páginas volví a leerla, dándome cuenta de que el interés era por la belleza literaria y por la facilidad de unas descripciones que merecían esta favorable sorpresa ya referida. Felicitamos cordialmente a la autora.

"Encara no sé com sóc", trata de la vida de una niña, muchacha y mujer, ampurdanesa, dentro del marco de nuestras costumbres, para sentirse después protagonizando una de las múltiples vivencias y casos que produjo la guerra de España, llevada a extremos como el de tener a su familia espiritual y afectivamente con la España Nacional y ella, y marido, en la parte opuesta. Así refleja crudezas y hechos sobre esta guerra que ya, hasta el presente, ha hecho vertir más tinta que la Segunda Guerra Mundial.

Esta muchacha ampurdanesa nos cuenta sus problemas y nos desvela —sigilo y tacto— su alma de mujer, en todos sus altibajos, sus defectos, sus cualidades, sus contrasentidos que la quieren hacer justificar el título de la novela.

La protagonista descubre a las generaciones jóvenes cuánto significa la paz. Y en aquel torbellino y confusión la anhela: "Olor de pau, de casa endreçada, quan tornaré a sentir-la?". La obra no es una novela de guerra es una novela de ambiente.

Merece destacarse el importante prólogo escrito por Carles Fages de Climent, poco antes de morir. Fages afirma que "aquesta novel.la assoleix en alguns moments una alçaria considerable".

J. de C.

Sepa comprar.....

BAZAR ANDORRA

Pep Ventura, 17

cada día y MAS artículos baratos.

Para Empresa Metalúrgica de esta ciudad, interesa SERENO, turno 10 noche a 8 mañana; preferible con nociones de mecánica.

Interesados presentarse en: AGENCIA GERONA calle Perelada, 25, bajos. :-: FIGUERAS.

Compre en

Muebles San Roque

y pague a su comodidad desde 6, 12, 18 y 24 meses.

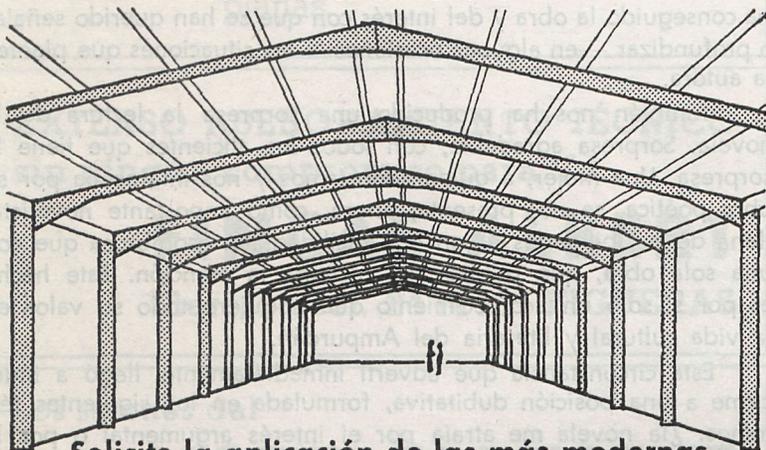
Muebles San Roque

Calle San Pablo, 82

FIGUERAS

ESTRUCTURAS METALICAS PARA NAVES INDUSTRIALES

Rápida construcción y montaje. Líneas modernas
Facilidad de ampliaciones, desmontaje y traslado
Economía en la construcción



Solicite la aplicación de las más modernas
estructuras metálicas

THOMAS-CONDER patentado

Construcciones Hidráulicas e Industriales

B. THOMAS SALA

PASEO DE SAN JUAN, 97. Teléfono 257 32 05 (5 líneas). BARCELONA (9)
Pida información sin compromiso

Se traspasa o arrienda

Garage Taller INTER. completísimo de
herramientas y aparatos para la repa-
ración de automóviles, compresor ele-
vador, sección de engrase, 4 HP. de
fuerza, despacho, teléfono, capacidad
para unos veinte coches, sin personal.

Razón: calle Borrassá, 14
Teléf. 24 22 01 - FIGUERAS

JABON GRATIS
PARA UN AÑO
AL ADQUIRIR
UNA LAVADORA
Crolls

Crolls

Distribuidor oficial **J. SAMANIEGO**
Perelada, 9 FIGUERAS San Lázaro, 19

SERVICIO POSTVENTA PROPIO GARANTIZADO

Anúnciese en

AMPURDAN

Los lectores nos escriben....

Señor Director de "Ampurdán"

Según parece, dentro de pocos días, se pondrá a discusión por parte del Excmo. Ayuntamiento, la cuestión de la nueva ordenación del Tráfico de nuestra Ciudad, lo cual, aunque no conozco los detalles, me parece excelente y necesario. Ahora bien, parte de dichas medidas parece que afectarán a la fisonomía y carácter de nuestra magnífica Rambla, entre ellas, se refieren concretamente a las típicas y simpáticas terrazas de nuestros cafés de la Rambla, o sea, que lo que se pretende es reducir el emplazamiento de las mentadas terrazas.

La Rambla es punto de reunión y cita de ciudadanos y turistas que nos visitan, precisamente por ella y sus interesantes comercios. Si Figueras, especialmente de noche, presenta el aspecto brillante y animado que nos ofrece, no hay ninguna clase de duda de que gran parte la proporcionan las acogedoras terrazas de los cafés, en donde, en verano, la gente puede reposar, tomar el fresco, y admirar el conjunto y la animación que la Rambla ofrece.

Los cafés con sus terrazas, forman y han formado de siempre, desde hace ya muchos años, la parte viva de nuestra Ciudad, y están completamente incorporados e identificados al clima y a la fisonomía de la panorámica de nuestra Rambla, de la misma manera como lo son los corpulentos árboles, los magníficos comercios, el monumento a Monturiol y todo el conjunto de armonía que representa la Rambla en si misma.

Recientemente, el Excmo. Señor Director General de la Promoción del Turismo Don Esteban Bassols, en escrito publicado en la prensa de Barcelona, y reproducido precisamente por ese Semanario, hacía un extraordinario elogio del conjunto magnífico de la Rambla de Figueras, con su paseo tan bien trazado, sus comercios, los cafés con sus acogedoras terrazas, en fin, un conjunto de cualidades que en ninguna otra parte se pueden encontrar.

En fin, creo que aun estamos a tiempo para evitar se cometa un grave error reduciendo las mencionadas terrazas, ya que de ser así y llevar a término dichas medidas drásticas, se llegaría en verdad a ver que nuestra Rambla parecería un cementerio, sin las luces de las terrazas, en donde solamente circularían raudos los coches, y la gente desorientada, tendría que buscar nuevos lugares para poder sentarse cómodamente y pasar el rato agradablemente.

Atentamente le saluda Sr. Director.

UN FIGUERENSE AMANTE DE LA RAMBLA

Ayuntamiento de Figueras

EDICTO

Aprobado provisionalmente por la Comisión Municipal Permanente, en sesión de fecha 10 del actual, el Patrón del Impuesto Municipal sobre circulación de vehículos de tracción mecánica, correspondiente al actual año 1971, queda el mismo de manifiesto al público, en la Oficina de Rentas y Exacciones —planta baja de la Casa Consistorial—, per espacio de quince días hábiles a los efectos de examen y reclamaciones.

EDICTO

El Ayuntamiento Pleno en sesión de 2 del actual acordó proceder a la convocatoria de concurso-subasta para la adquisición de terrenos con destino a la construcción del nuevo Matadero municipal, aprobando además los correspondientes pliegos de condiciones.

Lo que se hace público en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 24 del Reglamento de 9 enero 1953, pudiendo presentarse reclamaciones en el plazo de ocho días a contar desde la publicación del presente en el Boletín Oficial de la Provincia.



Compramos Monedas
Antiguas de ORO, PLATA
y BRONCE.

HISPANIA
Filatelia - Numismática

Monturiol, 2-Tel. 242156-Figueras

El correo del Alcalde Mañana será otro jueves

Contestación a las cartas recibidas en la Alcaldía, a través del Buzón de Reclamaciones, o por correo, para este fin.

por BY SENS

A don F. Y. S.

Su escrito, por ser una instancia oficial, pasa a la Comisión de Gobernación, la cual veo que en estos asuntos tiene criterio muy restrictivo para evitar constantemente el aparcamiento prohibido, por accesos particulares, lo cual dificultaría mucho el estacionamiento de vehículos, especialmente en el centro de la ciudad.

A doña M. B.

Estoy muy satisfecho de que haya sido complacida en la petición de iluminación. En cuanto a la sugerencia sobre el paso de peatones, la Comisión de Gobernación se ocupa intensamente de la ordenación del tráfico, y deseo que el acuerdo acompañe las medidas que estudien, y, algunas van a proponerlas en el próximo Pleno Municipal.

A don S. R.

Se ha retrasado la contestación hasta poderle comunicar que se organizó la parada del autobús en el centro de la ciudad. Aunque sea reiterativo en las contestaciones, ésta también ha sido preocupación del Sr. Teniente de Alcalde de Gobernación.

A don J. J. C.

La Diputación Provincial en su última sesión plenaria del martes, día 16 de marzo, acordó la entrega, en calidad de depósito, de instrumentos para cobs, a los estudiantes que lo solicitan. El instrumento pasará a ser propiedad del beneficiario cuando termine sus estudios. Ya puede pedir a la Diputación el escrito para ir a recoger el instrumento solicitado. Si tiene alguna duda le atenderé personalmente.

Si en Figueras existiera suficiente número de alumnos el maestro Viladesau, inolvidable tenora, vendría aquí a darnos lecciones.

A vecinos carretera de Llers

Tomo buena nota de su queja y espero noten mejora en este asunto tan molesto. Si así no fuera les ruego me informen.

A don F. L.

Reitero mis gestiones cerca de la Compañía que efectúa el suministro.

El asunto de tráfico ha sido comunicado para evitar tales abusos.

Su indicación sobre las Escuelas Nacionales llega a su destino.

A don J. T.

Su sugerencia sobre obras quizás haya llegado tarde por mi retraso en atenderle. Lo ignoro. Pero lo he tenido muy en cuenta y me preocupo, agradeciendo mucho su colaboración, porque es muy interesante conocer los detalles que son ignorados, por no conocerlos personalmente.

**restaurante
el refugi**

Su típica
cocina ampurdanesa...

Herniados

Recuerden.....

Ortopedia Franco

Pl. Calvo Sotelo, 3-Figueras

ESPOLLA: UN NUEVO DOLMEN

Tenemos gente apasionada por nuestras cosas. Serenamente apasionada, tendríamos que decir, porque es así. Y esto es bueno. Hay profundidad, casi ternura, un sentido bien aprendido de "matar las horas" con señorío, con provecho, hasta arribar a esa serena pasión por nuestras cosas y también por las cosas de los demás. A veces, viendo o sabiendo de nuestros hombres serenamente apasionados por las cosas se comprende, en un instante, el por qué el ampurdanés lleva ensamblado el sentido de lo universal: alimenta su espíritu con los hechos importantes. Y sabe hallarlos, según sus particulares tendencias, sus propios gustos, del atractivo —el vasto campo atractivo— de la existencia. El ampurdanés es como un detector de verdades...

Bueno; queríamos decir que la sección de Arqueología del Instituto de Estudios Ampurdaneses, después de su primer paso, sigue andando. Ahora, su presidente, D. Juan Ruíz Solanes, y dos de sus colaboradores, D. Martín Palahí y don Pedro Martí, rindieron visita a Espolla. En Espolla la Sección de Arqueología está desarrollando un estudio sobre los sepulcros megalíticos, de los que se realizarán dibujos y maquetas con la máxima fidelidad.

El señor Andreu Mach acaba de descubrir allí un nuevo dolmen: en el lugar denominado "Les Morelles" se encuentra un conjunto de losas ortostáticas (al parecer de un monumento megalítico en mal estado de conservación) que deberá ser despejado de malezas y matorrales que lo esconden para poder identificarlo.

Entre otros estudios, la sección de Arqueología del Instituto intenta establecer una nueva clasificación tipológica de los sepulcros megalíticos basada en las relaciones "peso cubierta: peso ortostatos" y "volumen interior: peso total", con lo que esperan poder establecer definitivamente la cronología relativa de estos monumentos.

NIVEL

Jugando al fútbol, la selección nacional de Francia sorprendió bastante. Resulta que juegan bien.

Debía ser lo último que les faltaba a los franceses para estar, totalmente, a nivel europeo...

REALISMO

Cuando aquél señor dijo que aquellos estaban en la luna, resultó que no bromeaba nada: estaba hablando de los astronautas.

EL TIEMPO

De Eric Temple Bell: "No hay que creer que el tiempo transcurrido vuelva a la nada: el tiempo es uno y eterno; el pasado, el presente y el futuro no son más que aspectos diferentes —grabados diferentes, si lo prefieren— de un registro continuo, invariable, de la existencia perpetua".

CAMBIOS

Verdaderamente, todo va cambiando: Por la tarde del primer día de primavera (el verde césped, las florecillas, los pájaros que cantan)... cayó granizo.



Farmacia XIRAU

Juan Maragall, 4 - Tel. 241110 - FIGUERAS

El mes de març

Es considerat com el més variable dels mesos de l'any; i de que, situat en el trànsit de l'hivern a la primavera, participa de les temperatures pròpies d'aquestes estacions. Els llunaris antics el representaven en la figura d'un minyó amb tres cares: una que bufava, una altra de riallera i, la tercera, ferrenya, les quals volien simbolitzar les variacions del temps. om també havia figurat així la personificació del vent. Fent-se ressò d'aquest sentit, la comparança ens diu: **tenir set cares com el març; ésser més variable que el març; i boig com el març.** I hom diu també:

"Març i abril,
mudances mil".

De la inseguritat característica del març se n'ha arribat a crear una forma verbal: **marcejar**, que hom empra per indicar variabilitat. El refrany ens diu:

"Si el març no marceja,
l'abril abrileja".

Si el març no marceja
i l'abril abrileja,
tot l'any bogeja".

"Si el març no marceja
tot l'any li queda enveja".

Els tres dies darrers d'aquest mes són qualificats com **les joves d'abril** i els tres primers del mes vinent, són conegudes per **les velles de març**, per què, en canvi, li'n va donar tres dels seus, que són els primers del mes vinent. Per tant, els tres darrers dies d'aquest mes i els tres primers del mes que ve, tenen alterat l'ordre: els uns pertanpen al mes següent i els altres a l'anterior.

Conta la tradició que hi havia una vella, molt vella, que guardava uns ramats, la qual, en veure que cap a la darrereria d'aquest mes la rufolada i el mal temps no li havien mort ni cap cap de bestiar, es reia del març amb aquestes paraules:

"Març, marcell,
no m'has mort cap vaca ni vedell,
truja ni porcell,
cabra ni cabrit;
mal haja, ara que ets finit".

"Dos-cents borrecs tinc a muntanya,
tots amb un pam de banya;
dues-centes ovelles a l'Urgell,
totes amb son anyell".

El març tan es va enutjar pel fet que la vella, en lloc d'agrair-li la seva bondat encara es rigué d'ell i en fes burla, que desitjós de venjar-se'n va anar a trobar el seu germà, l'abril, i li va parlar aixís:

"Abril gentil,
deixa-me'n un,
deixa-me'n dos,
deixa-me'n tres,

i un que jo en tinc,
faran quatre;
que la mala vella
vull pernabatre".

L'abril va accedir al prec del seu germà i li va deixar tres dies, que van éser de bonança, de sol i de bon temps, els quals van fer revifar la vella, qui satisfeta d'haver passat bé la marçada sencera, tota refiada va engegar el bestiar. Però en començar l'abril i quan ja ella no s'esperava cap rufolada, van sortir els tres dies de març, furients i esbojarrats, amb moltes ganes de fer mal, i, no sols van fer nauir tot el bestiar de la vella, sinó que les ventades se la van emportar a ella i tot.

I el març deia, tot satisfet, per la veu del vent que feia bufar amb tota furia:

"No sóc l'abril gentil,
sinó el març marçot
que em revenjo de tot
i et mato les ovelles i els ovellets
i, si et descuides, a tu i tot
a la vora del foc".

En aquest mes, amb més o menys rigor, imperà la Quaresma, símbol de dejunis i penitències, la que li dóna el nom.

En temps remot s'observava amb tal rigor el dejuni imposat, que sols es feia un lleuger repàs al dia, a posta de sol, i a tot estirar es permetia menjar un tros de pa sec als matins. En el transcórrer del temps, els Papes anaren concedint privilegis que suavitzaren els rigors quaresmals, però, malgrat tot, sols es capia que el dejuni havia d'ésser, no l'abstenció de menjar més o menys apetitosos, sinó la de menjar res en absolut tot el temps que hom pogués aguantar, i d'aquí que es seguís guardant una gran austeritat que compenia totes les manifestacions de la vida.

La Quaresma estava iconogràficament simbolitzada per una dona de carns eixutes, amb set peus calçats, que sostenia amb la mà dreta una penca de bacallà i portava a l'esquerra un cistell de verdures. Aquesta figura, retallada sobre cartó, o fusta pintada, solia penjar-se a les tendes de comestibles i, encara més, a les bacallaneries on la tenien voltada d'arengades i de penques i garlandes de tripes de bacallà. També les cases particulars tenien la típica estampa clavada darrera la porta d'entrada o penjada damunt els fogons de la cuina, i la mainada, cada diumenge en tornar de missa, li anaven tallant els peus a raó d'un per setmana. Aquesta "vella" venia a ésser el calendari quaresmal.

Encara molts més comentaris podríem fer sobre aquest mes tan variable, però ho deixarem, si Déu ho vol, per una altre ocasió.

JOAQUIM GIRONELLA



SEAT
850

¿Por qué vendemos más?

* porque
Vd. puede
escoger

850 Normal	78.130 Pesetas
850 Especial	88.640 Pesetas
850 Especial 4 puertas	96.960 Pesetas
850 Coupé	115.570 Pesetas
850 Spider	142.720 Pesetas

SEAT
850 Especial



CONSULTENOS EN

Automóviles Figueras, S. A.

«AUTOFISA»

NOTICARIO

CAMPAÑA NACIONAL DE VACUNACION CONTRA LA POLIOMIELITIS, TETANOS, DIFTERIA Y TOSFERINA

Las normas que regirán para esta campaña serán las siguientes:

- A) Fechas: 1.ª fase del 22 de Marzo al 24 de Abril
- 2.ª fase del 8 de Mayo al 12 de Junio.
- B) Carácter gratuito para todas las clases sociales.
- C) Niños a vacunar:

1.º— Los niños mayores de tres meses y menores de tres años que con anterioridad no hayan recibido las dos dosis.

2.º— A los niños de un año y menores de tres, que en campañas anteriores hayan recibido las dos dosis de primo-vacunación, pero no las de recuerdo, se les administrará una dosis de recuerdo.

D.) Centro de Vacunación: Centro Secundario de Higiene Rural. Párroco Arolas s/n (Edificio Hospital).

Horario de vacunación: de nueve a una de la mañana, los días 29, 30 y 31 de Marzo y 1 y 2 de Abril, para la primera fase.

"PUBILLA" DEL AMPURDAN

Organizado por el C.I.T. de esta ciudad, se celebrará la elección de la "Pubilla" del Ampurdán, el día de la inauguración del Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán, el día 30 de abril, a las 10'30 de la noche. Hay noticia de que alguna de las poblaciones de la comarca ya ha elegido su "Pubilla" y otros preparan la elección, a fin de poder tomar parte en la elección de la "Pubilla" del Ampurdán-1971.

NECROLOGICAS

En Gerona, víctima de un accidente laboral, falleció el doctor ingeniero industrial D. Fernando Sanchez Casadevall, de conocida familia de esta ciudad. A su esposa y demás familiares hacemos presente nuestro pésame.

A la edad de 82 años ha fallecido D. Agustín Puig Matas. A su hijos D. Ramón y D. Juan y demás familiares expresamos nuestra condolencia.

Ha fallecido en esta ciudad D. José Llauradó Campdepadrós, conocido industrial transportista, propietario de la Agencia "El Rayo". A su esposa y demás familiares expresamos nuestro pésame.

NACIMIENTOS

Han aumentado su prole con el nacimiento de un niño, al que se ha impuesto el nombre de Jorge, los esposos D. Juan-Ramón Dalmau y D.ª Juana Nurén.

Han visto alegrado su hogar con el nacimiento de un niño, al que se ha impuesto el nombre de Marco-Antonio, el matrimonio D. Antonio Ferrer Serra y D.ª Marta Viola Llavanera.

También han visto nacer el segundo fruto de su matrimonio, los esposos D. José M.ª de Batlle y Doña María-Chantal Moulin.

Enhorabuena a los padres y familiares de los recién nacidos.

EXCURSION

El Centro Excursionista Ampurdanés anuncia para el domingo próximo una excursión a Sant Miquel de Solterra o de Les Formigues. Salida a las 6 y media de la mañana del Casino Menestral en autocar hasta Osor y regreso a primera hora de la noche. Inscripciones al vocal de la excursión Narciso Bagué o a Peluquería Serra, calle La Junquera, 2.

SOCIEDAD CORAL ERATO

El próximo domingo, el baile que se celebrará en la Sala Don Quijote estará amenizado por los conjuntos "Los Hídalgos" y "Rumbo".

CASINO MENESTRAL FIGUERENSE

El baile que se celebrará en su salón de fiestas el próximo domingo estará a cargo del conjunto "Los Delfines" y la orquesta "Ritmos".

AUDICION DE SARDANAS

El próximo domingo se celebrará una audición de sardanas en la Rambla, a las 12 de la mañana, a cargo de la cobla "La Principal de Figueres", organizada por el Foment de la Sardana Pep Ventura.

AJEDREZ — PENYA D'ESCACS SANT JORDI DEL CASINO MENESTRAL FIGUERENSE

Campeonato Social - Segunda vuelta - 14 Jornada
TROFEO José Fortuny Noguera (In Memoriam)

GRUPO A. Clasificación.— Sres. Carlos Padrosa, 12'5 puntos; Modesto Bartrina, 12; Ramón Arbat, 7'5; Juan Canadell, 7; Salvador Dumanjó, 5'5; José Manuel Rivero, 5'5; Javier Vicens, 5'5; Ismael Gifreu, 5; Manuel Clemente, 2.

GRUPO B. Clasificación.— Sres. Manuel Marull, 12 puntos; Miguel Mas, 11'5; Juan Peralta, 11; Juan de la Llave, 8; Francisco Vidal, 7'5; Javier Rodríguez, 7'5; Santiago García, 6; Luis Padró, 2'5; Ramón Baqué, 2'5; Ildefonso Muñoz, 1'5.

TORNEO PRIMAVERA DE FUTBOL INFANTIL

Se convoca a todos los delegados de los equipos infantiles, que deseen participar en el VIII Torneo de Primavera, a la reunión que se celebrará en la Delegación Local de la Juventud, de Figueras, el jueves día 25 de marzo a las 8'30 de la noche, con el fin de confeccionar los calendarios y normas del Torneo

BOLSA DEL AUTOMOVIL

AUTOMÓVILES JULIÁ

Calle Colegio, 28 - Teléfono 24 33 96 - FIGUERAS

25 Automóviles a la venta

Mercedes 200 D. Nuevo a estrenar.

Seat 1430. B-720. Seminuevo.

Fiat 1300. B-434. Motor nuevo.

Mini Morris 1.275. Seminuevo.

Morris M. G. 1100. B-462. Impecable.

Renault R 6. B-734. Servo Freno. Radio.

Seat 850 B-515. Muy bien.

Seat 1.500. B-582. Excelente.

Seat 1.400 C. Buen precio.

Seat 600 D. y 600 N. varios a escoger.

Citroën 2 HP. Turismo. GE-77. Muy bien.

Citroën 2 HP. Furgoneta AK. GE-75. Nueva.

Furgoneta Mercedes Benz 1.700 Kgs. Muy nueva

Furgón Autín J 4, 850 kgs. GE-80. Buen precio.

Moto Ducati, 175.- Muy bien de motor.

Motor fuera borda GUEST-WENT.

Lancha Rápida. 150 HP. excelente.

Todos los últimos modelos Seat, nuevos a estrenar, a las 24 horas, y a precios de fábrica. Nos quedamos con su coche usado valorándolo al máximo.

JULIÁ vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

Datos meteorológicos

DE LUNES A LUNES:

Del 15 al 22 de Marzo de 1971

Un día despejado, tres nubosos y tres cubiertos.

Viento dominante del Norte. Velocidad máxima 30 k/hora el día 20.

Lluvia de los días 15, 16 y 20: 17 litros/m²

Temperaturas extremas { Máxima: 18,5° C. los días 18 y 19.
de la semana { Mínima: 1° C. los días 15 y 16.

Temperatura media semanal: 9,4° C.

Humedad relativa media semanal: (‰): 74,0.

Tensión media del vapor de agua: (en mm.) 7,4.

(Observatorio del Colegio La Salle)

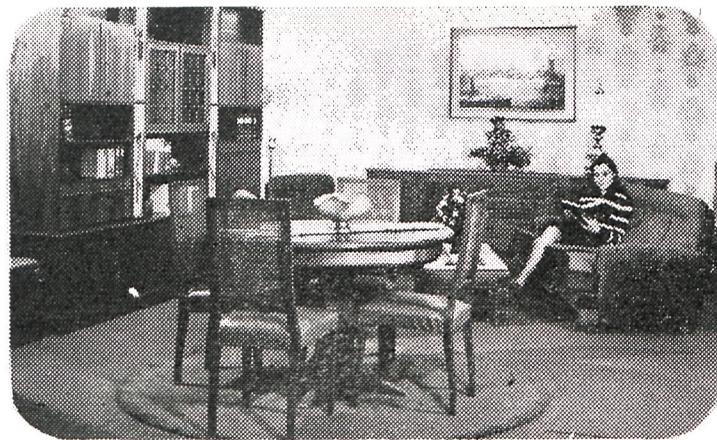
Gran campaña del OFERTAS MES 1971 AÑO DEL



DORMITORIO (MATRIMONIO): Magnífico modelo con franja muy decorativa en maderas de sapeli revestidos de poliester interior y exterior, armario de 2, 3, 4 y 5 puertas. **desde 1.250 Ptas. al mes**



DORMITORIO (MATRIMONIO): Estupendo dormitorio en maderas de nogal mate con finas tallas a mano, armario 4 puertas con banqueta y luna a juego. **desde 990 Ptas. al mes**



COMEDORES: Modelo de gran calidad, con gran librería, mueble bar con luz interior y con tallas manuales. **desde 1.350 Ptas. al mes**



COMEDORES: Práctico modelo, en maderas de sapely con franja de adorno y altillo incorporado, vitrina, mueble bar con instalación de luz. **desde 750 Ptas. al mes**

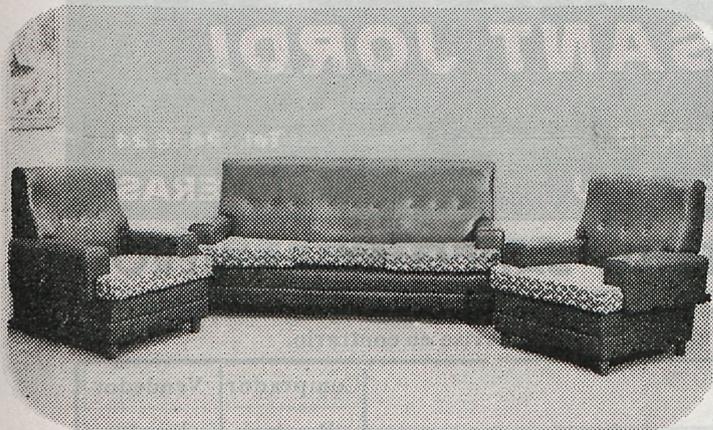
**FACILIDADES
DE PAGO
A COMODIDAD
DEL SR. CLIENTE.**

MUEBLES

C/ Méndez Núñez 18 FIGUERAS

confort en el hogar de MARZO

SEÑOR CLIENTE



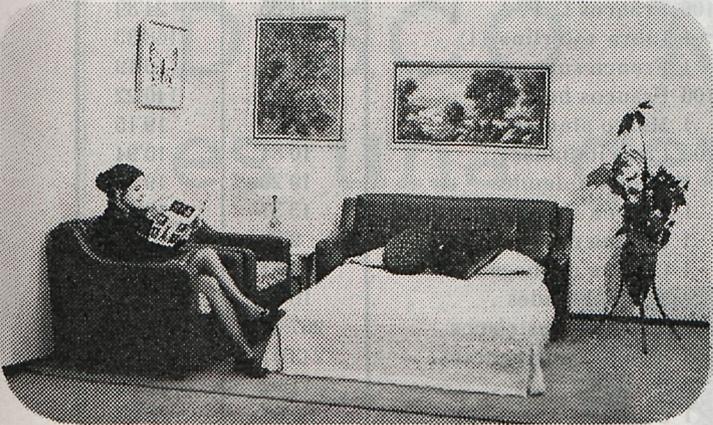
TRESILLOS: Gran exposición de tresillos de todos los estilos, precios y calidades, de la más depurada línea funcional.

**desde
300 Ptas.
al mes**



DORMITORIO INDIVIDUAL: Magnífico modelo con franja decorativa, en maderas de sapely, revestidas de poliéster con canterano-tocador a juego.

**desde
750 Ptas.
al mes**



MUEBLES TRANSFORMABLES: Magnífica exposición, donde Ud. hallará toda clase de piezas que le proporcionarán la solución definitiva al problema del espacio.

**desde
400 Ptas.
al mes**



MUEBLES AUXILIARES: Gran cantidad de piezas sueltas de todos los tamaños: canteranos, mesitas T.V., xifoniers, etc.

**desde
100 Ptas.
al mes**

de HOBRI, s. a.

**TRASLADO
GRATIS
A TODA
CATALUÑA**

LA FABRICA

EL MAYOR CENTRO EUROPEO DEL MUEBLE



HACE MEDIO SIGLO

Del 25 al 31 de marzo de 1921
OBRAS

Una vez derruida la casa que ocupaba el solar que antiguamente había la Prisión, se ha procedido inmediatamente a las obras necesarias para la construcción del edificio, que ha de albergar la Biblioteca Popular, cedida por la Mancomunidad de Cataluña.

NECROLÓGICA

Ha fallecido en Barcelona, el acaudalado propietario de nuestra ciudad D. Narciso Cusi Jordá, padre de D. Carlos Cusi de Miquelet, senador del Reino por nuestra provincia.

VISITA

Han visitado nuestra ciudad los profesores y alumnos de la Escuela Municipal de Artes y Oficios de Barcelona. Durante su estancia han efectuado también excursiones a Castelló de Ampurias, San Pedro de Roda y otras poblaciones.

(De la prensa de la época)

Servicio nocturno de taxis

Día 25: Antonio Sáez, Castelló, 26, 2.º — Ildelfonso Muñoz, San Antonio, 157, teléfono 24 37 13.

Día 26: Manuel González, Santa Lucía, 5, tel. 24 21 42.— Ramón Dalmau, Tapís, 53, 1.º tel. 24 21 31.

Día 27: Emilio Tejeda, Aniceto de Pagés, 1, tel. 24 39 56.— José Rosa, Ampurdán, 10, teléfono 24 27 45.

Día 28: Narciso Subirós, José Antonio, 77, tel. 24 15 64.— Carlos Albroser, Sud, 6, teléfono 24 16 95.

Día 29: José Viñas, San Vicente, 8, 2.º, 1.ª — José Sayó, Sud, 4, tel. 24 27 50.

Día 30: Pedro Puig, Príncipe, 2. — Joaquín Mallol, Pep Ventura, 9, tel. 24 20 48.

Día 31: Ramón Monsonís, Sol de Isern, 9, 1.º, tel. 24 23 01
Rosendo Granés, Paseo Jaime I, 3.

Servicios médicos

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Marzo:

Dr. D. Tomás Jiménez
Avda. José Antonio, 58
Tel. 24 19 14

Diario: de 9 noche a 9 mañana.
Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 28:

Dr. D. Emilio Torres
Doctor Burgas, 10, 2.º
Tel. 24 33 72

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.

Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 25 al 31 de Marzo serán las siguientes:

Día 25: jueves, Farmacia Perxas, Rambla, S. Jordá, 36.

Día 26: viernes, Farmacia Ferrán, Av. General Mola, 6.

Día 27: sábado, Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19.

Día 28: domingo, Farmacia Xirau, Juan Maragall, 4.

Día 29: lunes, Farmacia Vidal, San Pablo, 38.

Día 30: martes, Farmacia Bonmati, Rambla, 10

Día 31: miércoles, Farmacia Soler, Avda. José Antonio, 22

Precios del mercado

En el mercado del jueves pasado, se cotizaron los siguientes precios: Huevos del país, de 32 a 38 pesetas docena; huevos blancos de granja, de 22 a 30 pesetas docena; Pollos, de 45 a 50 pesetas kilo vivo; Gallinas, de 40 a 45 pesetas kilo vivo; Patos, de 45 a 50 pesetas kilo vivo; Conejos, de 55 a 57 pesetas kilo vivo; Ocas, no se presentaron Terneros (xurmiers) de 4.500 a 5.000 pesetas uno, Terneras (xurmiers) de 3.500 a 4.000 pesetas una, Cerdos lechales de 900 a 1.100 pesetas uno.

Interesa señora o señorita con idiomas para recepcionista en Camping «Laguna» de Castelló de Ampurias, para próxima temporada.

Dirigirse a: FINCAS TEIXIDOR
San Pablo, 2 - Tel. 24 22 59
FIGUERAS

A Dios lo que es de Dios

TIRAR LA PRIMERA PIEDRA

En aquel tiempo, Jesús se retiró al monte de los Olivos. Al amanecer se presentó de nuevo en el templo y todo el pueblo acudía a él, y, sentándose, les enseñaba.

Los letrados y los fariseos le traen una mujer sorprendida en adulterio, y, colocándola en medio, le dijeron: Maestro, esta mujer ha sido sorprendida en flagrante adulterio. La ley de Moisés nos manda apedrear a las adúlteras: tú, ¿qué dices?

Le preguntaban esto para comprometerlo y poder acusarlo. Pero Jesús, inclinándose, escribía con el dedo en el suelo. Como insistían en preguntarle, se incorporó y les dijo:

El que esté sin pecado, que le tire la primera piedra.

E inclinándose otra vez, siguió escribiendo. Ellos, al oírlo, se fueron escabullendo uno a uno, empezando por los más viejos, hasta el último. Y quedó sólo Jesús, y la mujer en medio, de pie. Jesús se incorporó y le preguntó:

Mujer, ¿dónde están tus acusadores?, ¿ninguno te ha condenado?

Ella contestó: Ninguno, Señor.

Jesús dijo: Tampoco yo te condeno. Anda, y en adelante no peques más.
(Del Evangelio de San Juan, 8, 1-11)

Coches de Alquiler sin chófer

SANT JORDI

Pedro III, n.º 16

Tel. 24 16 24

Garage PAU

FIGUERAS

BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que regirán para la semana del 22 al 28 de Marzo de 1971, salvo aviso en contrario.

	Comprador	Vendedor
	Pesetas	Pesetas
1 Dólar U.S.A.	69'37	69'72
1 Dólar canadiense	68'56	68'90
1 Franco francés.	12'51	12'57
100 Francos C. F. A.	24'85	24'89
1 Libra esterlina (1).	167'50	168'33
1 Franco suizo	16'11	16'19
100 Francos belgas.	138'83	140'22
1 Marco alemán	19'05	19'15
100 Liras italianas	10'84	10'94
1 Florín holandés	19'20	19'30
1 Corona sueca	13'37	13'44
1 Corona danesa	9'22	9'27
1 Corona noruega	9'67	9'72
1 Marco filandés	16'49	16'65
100 Chelines austriacos	267'20	269'87
100 Escudos portugueses	243'81	245'02
1 Dirham.	11'97	12'09
1 Cruceiro nuevo (2).	9'57	9'67
1 Peso mejicano	5'35	5'40
1 Peso colombiano	2'18	2'20
1 Peso uruguayo	0'14	0'15
1 Sol peruano.	1'02	1'03
1 Bolívar.	15'06	15'21
1 Peso argentino	—	—
100 Dracmas griegos	225'87	226'99

(1) Esta cotización es aplicable a los billetes de 1/2; 1; 5 y 10 Libras Irlandesas emitidos por el Central Bank of Ireland.

(2) Un cruceiro nuevo equivale a 1.000 cruceiros antiguos. Esta cotización es aplicable solamente para Billetes desde 500 cruceiros antiguos con la nueva denominación en estampilla.

(Información facilitada por el Banco de Bilbao)



Motel - Restaurante

Ampurdán

Teléfono 24 13 57

Salones para bodas y banquetes

MUEBLES

VILANOVA

DECORACION

FIGUERAS



Representaciones

MUNJÓ

Maquinaria para la Construcción

Tuberías Sanitarias y Presión ASADUR

COMUNICA a sus clientes y al público en general, el **TRASLADO** de su almacén para la venta de la calle **Méndez Núñez, 11 al número 46 bajos, de la misma calle.**
Teléfono 24 36 84 - FIGUERAS

DISCO REVISTA
es una gentileza de

CINZANO

A TRAVÉS DE SU DISTRIBUIDOR OFICIAL

E. GARRIGA VENTOSA

Teléfono 24 10 45

De LUNES a VIERNES, a las 10'30, por RADIO POPULAR

Hablemos de Port-Bou

El pasado día 13 de Marzo, se celebró en esta localidad fronteriza de Port-Bou, una agradable Velada Artístico-Teatral, organizada por la Sección Artística de la Asociación Cabezas de Familia y la Asociación Juvenil-Portbouense.

El acto tuvo lugar en el Salón-Cine-Teatro Congesta, el cual se encontraba repleto de público.

Los buenos aficionados al Teatro, agradecemos sinceramente la actuación de esta velada a cargo de la Sección Artística, la cual puso en escena la obra dramática en tres actos titulada "SIETE MUJERES", de los aplaudidos autores Leandro Navarro y Adolfo Torrado; destacando la impecable interpretación de todos sus componentes y en especial de las señoritas Juana Pujuelo, Concepción Granollers y María Carmen Sánchez-Marín y a Manuel Flores y José Antonio Tudela en los papeles a ellos encomendados, aún cuando no queremos sacar méritos a los restantes participantes ya que todos estuvieron muy brillantes en el personaje que debían interpretar.

Después del descanso, se procedió a la elección de la segunda Pubilla de Port-Bou, la cual fue elegida por votación de todos los asistentes que llenaban las localidades de la sala. La elección recayó en la señorita Gloria Fontacaba Feliu, la cual recibió los atributos de "Pubilla 1971" por su antecesora, la señorita Josefa Callís Planas "Pubilla 1970". Seguidamente, se impusieron las Bandas a las Damas de Honor, siendo estas las señoritas María Dolores Guanter Aliu y Ascensión Carranza Fernández que fueron obsequiadas y recibieron su distinción de manos de don Eduardo Díaz de Budallés y de D. José Sol Morató en representación del Ayuntamiento de Port-Bou y Asociación Cabezas de Familia.

Después del descanso, se procedió a la elección de la segunda Sol a la Pubilla 1970, deseó a la nueva Pubilla 1971, los mismos éxitos que su antecesora por ser una digna representante de la belleza y simpatía de esta Villa de Port-Bou.

Seguidamente, continuó la velada con la actuación de diversos cuadros escénicos representados por los jóvenes; todos ellos, muy aplaudidos por el público asistente.

Y para terminar, sólo nos resta decir que deseamos una continuación de estas veladas, agradeciendo la colaboración de todos, y en especial de Francisco Martínez y José Antonio Tudela por sus desvelos en pro del auge artístico-teatral de nuestro pueblo.

KRITICON

I Concurs Juvenil de Treballs periodístics sobre l'Alt Empordà organitzat per la Revista Canigó

A fi de desvaillar l'interès de la joventut empordanesa per totes les coses del nostre país, es convoca aquest I Concurs de treballs en prosa que facin referència a qualsevol aspecte de la comarca de l'Alt Empordà (història, geografia, sociologia, economia, política, indústria, turisme, etc. etc.) el qual es regirà per les següents BASES:

1.—Podrà concórrer al Coscurs qualsevol autor d'edat no superior a 18 anys, dada que s'ha de fer constar a la plica corresponent.

2.—Els treballs originals i inèdits tindran una extensió mínima de tres folis i màxima de sis folis mecanografiats per una sola cara a doble espai. Els treballs podran ésser il·lustrats amb fotografies, dibuixos, mapes, etc.

3.—Els treballs es presentaran per duplicat, sense signar, i encapçalats per un Lema, el qual ha de fiugurar a la corresponent plica que acompanyarà cada treball.

4.—El termini de lliurament de treballs acabarà el dia 7 d'abril de 1971.

5.—Els treballs es presentaran, o es trametran per correu, a la Revista CANIGO, carrer Lasauca, 21- 7.è-G, FIGUERES.

6.—S'estableix un PRIMER PREMI de 3.000 pessetes; i un SEGON PREMI de 2.000 pessetes; i un TERCER PREMI de 1.000 pessetes. Els treballs seran publicats a la Revista CANIGO, la qual esdevindrà propietària dels originals.

7.—La Revista CANIGO es reserva el dret de publicar qualsevol treball dels presentats, encara que no sigui premiat.

8.—El veredict del jurat, que serà inapel·lable, es farà conèixer el dia 23 d'abril de 1971. Abans, però, es publicaran els noms dels components d'aquest jurat.

9.—L'acte de lliurament de premis s'anunciarà oportunament.

Dicen que dicen....

Días pasados se desplazaron a nuestra ciudad el presidente y el secretario de Juventudes Musicales Españolas a fin de establecer contactos con un grupo de aficionados a la música, estudiando la posibilidad de establecer una delegación de dicha entidad en nuestra ciudad. Al parecer las actividades de dicha delegación se centraría en la iniciación musical de escolares y en la organización de conciertos.

Las actividades musicales, con una cierta continuidad, terminaron en Figueras alrededor de 1963, al desaparecer la Asociación de Música que durante 12 años llevó a cabo una importante tarea de promoción de la música. Sin duda alguna, el establecimiento de una delegación de Juventudes Musicales en nuestra ciudad llenaría una laguna importante.

Esta noticia aparece de esta manera en el Tele-Express de 17 de Marzo de 1971. Aunque a primera vista no lo parezca, es una noticia importante, pues supone la vuelta a nuestra ciudad de algo tan importante como es la música clásica, que a buen seguro un gran cantidad de buenos aficionados figuerenses estaban echando de menos, debido a que desde hace ocho años no se da ningún concierto en nuestra ciudad.

La segunda noticia aparecida en los periódicos de la región catalana, es igualmente que la anterior de Tele-Express, y nos habla de Dalí y de su elefante.

Hace ya bastantes meses, Salvador Dalí, regaló a su ciudad natal un elefante, pieza —que según dijo— adornaría el futuro jardín del también futuro Museo Daliniano. En tanto se gestaba el museo, el huésped resultaba un poco engorroso para el Ayuntamiento de nuestra ciudad, el cual decidió mandarlo a pensión al Zoo barcelonés.

Hasta aquí no existe nada anormal en la noticia; pero ahora resulta que la dirección del Parque Zoológico de Barcelona empieza a cansarse de tener un pensionista figuerense y con un hambre atroz, por lo que se han llevado a cabo conversaciones entre dicha entidad y representantes de nuestro Municipio para estudiar cual es el mejor destino del paquidermo.

Si se me acepta, nuestros representantes deberían traerse al elefante a nuestra ciudad y procurar buscarle el acomodo aquí.

Y amigos, ésto es todo. Sí, éstas son las noticias que en relación con nuestra ciudad y nuestra comarca han aparecido en los periódicos de la región catalana.

JUAN MANUEL

Recaudación de Contribuciones

Publicado en el Boletín Oficial del Estado el anuncio de cobranza fijando los días en que ha de verificarse la cobranza de la contribución RUSTICA, URBANA, RENDIMIENTOS DEL TRABAJO PERSONAL, IMPUESTO INDUSTRIAL, RENTAS DEL CAPITAL y demás conceptos del cargo corresponde al primer Semestre del actual año, la relativa a esta ciudad y que tendrá lugar en esta Recaudación los días del 16 de Marzo al 5 del mes de Mayo y horas de las 9 a las 13.

Los contribuyentes podrán satisfacer sus recibos, sin recargo alguno, en las Oficinas de la Recaudación sitas en Figueras, Calle Mártires de Teruel, 2 - Pral. desde el día 6 de Mayo al 15 del mismo mes, ambos inclusive o inmediato hábil posterior.

Se recuerda la conveniencia de hacer uso de las modalidades de domiciliación de abono de los recibos a través de Entidades Bancarias y Cajas de Ahorro, con arreglo a las normas que señala el artículo 83 del citado Reglamento General de Recaudación y se advierte que transcurrido el plazo de ingreso señalado anteriormente, los contribuyentes que no hayan satisfecho sus débitos podrán hacerlos efectivos en la capitalidad de la Zona respectiva del día 17 de Mayo al 31 de Mayo de 1971 inclusive, con el recargo de prórroga de 10 por 100 que establece el artículo 92 del mismo Reglamento Finalizado este nuevo plazo incurrirán en el recargo del 20 por 100, iniciándose el procedimiento de cobro en la vía de apremio.

Lo que se hace público en cumplimiento de las disposiciones citadas.

REPRESENTANTE Se precisa para la venta de la TRICOTOSA JAPONESA SILVER

Escribir a Manufacturas SAMPERE
Calle Trafalgar, 32 - Barcelona - 10.
DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA CATALUÑA

CICLISMO



MANUEL BLANCO Y EL G. D. ALMOGAVARES VENCEDORES DEL XIV TROFEO FRANCESC GUILLAMET NAVARRA

Con un tiempo espléndido y gran afluencia de público se celebró esta ya clásica de nuestro ciclismo. Las alternativas de la prueba fueron seguidas con expectación por los espectadores, pendientes siempre de quien se clasificaría en los primeros lugares de los esprints puntuables, ya que ello representaba un ligero avance para la clasificación final.

La lucha fué emotiva dada la calidad de los corredores que, representando a los mejores clubs de esta categoría, disputaron nuestra prueba.

La clasificación general quedó así establecida:

1.º Manuel Blanco, D. C. Barcelona-Moritz, 1-29-50; 2.º Jorge Ferrer, G. D. Almogávares, 1-29-51; 3.º José L. Viejo, La Casera-Bahamontes, 1-29-51; 4.º Ramón Mesina, G. D. Almogávares, 1-29-54; 5.º Joaquín Pérez, La Casera-Bahamontes, 1-29-55; 6.º Eduardo Bigorra, D. C. Barcelona-Moritz, 1-29-57; 7.º Jaime Huélamo, G. D. Almogávares, 1-29-57; 8.º Santiago García, La Casera-Bahamontes, 1-29-57; 9.º José Mediña, P. D., 1-29-59; 10.º Hans Won Der Oever, H. R. C. Hollandia, 1-29-59, hasta 31 clasificados.

Clasificación por equipos: 1.º G. D. Almogávares, 13 puntos; 2.º La Casera-Bahamontes, 16; 3.º D. C. Barcelona - Moritz, 18; 4.º H. R. C. Hollandia, 41; 5.º G. D. Cife, 54; 6.º C. C. Ampurdanés, 67 puntos.

CONTINUAN LAS VICTORIAS DEL EQUIPO JUVENIL DE CICLISMO C. C. A. LA CASERA

Día 19

III TROFEO TALLER MALGRADO (Sabadell)

Salida 63 corredores

Otra victoria individual que podía ser, pero por motivos de paso a nivel (Barrera tren) se desvió la carrera, cuando de los corredores escapados había cinco de nuestro equipo.

CLASIFICACION GENERAL

Primero, Lindez del D. C. Barcelona; Segundo, R. Moya del C. C. A. La Casera; Tercero, M. Ruiz, La Casera; Quinto, E. Robles, La Casera; Séptimo, M. Robles, La Casera y Décimo, Sancho de C. C. A. La Casera.

VENCEDOR POR EQUIPOS

C. C. A - La Casera; Vencedor Juvenil B. Fco. Sancho; C. C. A. La Casera.

Día 21

PRELIMINAR SEMANA CATALANA DE CICLISMO MONTJUICH

Gran carrera de los cinco corredores del C.C.A. La Casera efectuada en el circuito de Montjuich, dominando completamente en todos los terrenos, aún que la victoria final individual fue muy discutida por entrar los corredores I. Cañellas (D. C. Barcelona) y M. Ruiz (C.C.A. La Casera) con el mismo tiempo.

CLASIFICACION GENERAL

Primero, I Cañellas (D. C. Barcelona); Segundo, M. Ruiz del (C.C.A. La Casera); Tercero, Fco. Sancho, La Casera; Cuarto, R. Luarna aL aCsera; Quinto, R. Moya, C. C. A. La Casera.

VENCEDOR POR EQUIPOS

C.C.A. La Casera; Vencedor Juvenil B, F. Sancho, C.C.A. La Casera; Metas Volantes, vencedor R. Moya, C. C. A. al asera.

FÁBRICA DE EMBUTIDOS

Solicita personas especializadas en salas de despiece y personas ambos sexos para especializarse en fábrica de conservas.

Presentarse o escribir a: Conservas MOLINET
calle Ampurdán, 70 :-: FIGUERAS.

Club Tenis Figueras

"II COPA PRESIDENTE"

Para los primeros días del mes de abril próximo está previsto el inicio de la "II Copa Presidente" que por el sistema de ventajas organiza el Club Tenis Figueras para sus asociados.

Como Juez-Arbitro de la competición ha sido designado don Jesús Martínez de la Fuente, sobre quien recaerá la difícil misión de puntuar a todos los particulares con una ventaja o hadicap según sea la categoría y con objeto de nivelar las fuerzas de los contendientes. Este sistema ya se inició el año pasado con gran éxito, resultando vencedor de la competición el joven Rafael Pallisera, frente a los más destacados jugadores del Club.

Para la edición actual se espera superar la numerosa participación de años anteriores que fue muy nutrida, estando asimismo previsto el sorteo de encuentros días antes del comienzo del torneo.

CAMPEONATO DE CATALUÑA. (Copa Consolación)

El Club Tenis Figueras participará con sus equipos "A" y "B" en la Copa de Consolación del Campeonato de Cataluña, cuya fase primera de tipo provincial comprende entre otros, al Club Tenis Gerona, Club Tenis Safa, Club Tenis Olot, Club Tenis Palafrugell y Club Tenis Bañolas "B".

La fecha de inicio de esta competición está prevista para el domingo 28 de marzo.

Ejerce función de capitán entrenador don Jesús Martínez de la Fuente.

ENCUENTRO INTERCLUBS

Pendiente de celebración aún el partido de vuelta entre los Clubs Deportivo del Vallés - Club Tenis Figueras, suspendido a causa de las heladas que durante algún tiempo sufrió la comarca del Vallés, se ha llegado a un acuerdo para el desplazamiento del representativo tenístico figuerense, en la primera quincena de mayo, una vez resueltos los compromisos competitivos tanto del club como de los propios jugadores en otras competiciones provinciales, entre ellas el Trofeo Fincas Gibert que finalizará el día 9 de Mayo próximo.

CAMPEONATOS SOCIALES DEL CLUB TENIS FIGUERAS

Igualmente la Junta Directiva del Club Tenis Figueras ha señalado el próximo mes de Junio para la celebración de sus Campeonatos Sociales que este año comprenderán las siguientes categorías:

Campeonatos Juniors, (hasta 19 años); Seniors, (absolutos); Individual damas; Veteranos (de 45 años en adelante); Dobles Juniors; Dobles Seniors.

En breve plazo se ampliará la información sobre estas competiciones a las que se dispone acometer en breve plazo el Club figuerense, en su deseo de fomentar y elevar en lo posible el nivel de juego de cuantos participan en los mismos.

GRUPO FINANCIERO

Precisa dos plazas de jefe de producción para la comarca de Figueras. Pueden ocuparlas señora señorita. Preparación a cargo de Empresa. Interesados dirigirse por escrito al Apartado de Correos, 115 :-: GERONA.

**JABON GRATIS
PARA UN AÑO
AL ADQUIRIR
UNA LAVADORA
Crolls**



Distribuidor oficial **J. SAMANIEGO**
Perelada, 9 FIGUERAS San Lázaro, 19
SERVICIO POSTVENTA PROPIO GARANTIZADO

Figueras, 1 - Manresa, 1 Torneo Martínez de Laguardia

Expresándonos en términos navales, diremos que, la nave figuerense (U. D. Figueras), volvió a hacer "aguas" por varios sitios y, a punto estuvo de irse a pique. Menos mal que, el buque enemigo (C. D. Manresa), tampoco hizo grandes alardes de precisión y sus "andanzas", no encontraron, salvo en una ocasión, el blanco deseado.

Y, ya pasando a contarles lo que fue esta confrontación entre figuerenses y manresanos, debemos decirles que, el partido fue malo y carente de calidad. Que el buen juego y las buenas maneras brillaron por su ausencia. Ambos onces, rivalizaron y, olvidando por completo que, el fútbol es un juego de equipo, y que como tal, hay que practicarlo.

Marcó primeramente el conjunto de casa. Corría el minuto 14 y Lloveras lanzó muy bien a Bartolomé, el cual después de adentrarse dentro del área, cruzó el esférico hasta el fondo de las mallas. Pero poco duró la alegría en las filas albiazules. Pues, 5 minutos más tarde, Beltrán cabeceó un pase de Catalá y logró batir a Borja. Empate a un tanto y resultado ya definitivo.

Nuevo tropiezo local y nuevo negativo. La marcha del Figueras es cada vez más penosa y vacilante. Se está abocando lenta pero inexorablemente, hacia los últimos lugares de la tabla. Triste epílogo para un equipo que, antes de iniciar el campeonato, figuraba entre los favoritos. Si al menos, se vislumbrara alguna posibilidad de remediar lo que ya parece irremediable...

El arbitraje del colegiado Sr. Solá, no nos satisfizo demasiado. Ahora bien, no vayan a creer ahora, que dicho árbitro tuviera culpa alguna de la actuación de los locales. Pues, en sus decisiones (equivocadas algunas), lo mismo perjudicó a uno como otro contendiente.

Figueras.— Borja, Carrillo, Cortada, Samsó, Pío, Rafa, Porras, (Algueró), Bartolomé, Lloveras, Robert, Cubells y (Huguet).

Manresa.— Guitart, Simelio, Brau, Fonseca, Roig, López, Catalá, Ponsá, Calderer, Beltran y Peña.

JOAQUIN BALLESTEROS

Delegación Local de la Juventud

VIII CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL INFANTIL

Ha finalizado la fase comarcal de este Campeonato, en el que han intervenido doce equipos de Figueras y comarca. En total se han jugado ciento veinte encuentros en los que han intervenido más de ciento ochenta jugadores infantiles, cumpliéndose ampliamente el objetivo de fomentar la práctica y cuidar la cantera de este deporte.

Las clasificaciones finales de los dos grupos fueron las siguientes: GRUPO "A": Primero, C. F. Camallera, 18 puntos; Segundo, C. F. Montesa, 17; Tercero, INEM Figueras, 13; Cuarto, A. D. Llers, 6; Quinto, aL Salle "B", 6 y Buen Pastor, 0 puntos.

GRUPO "B": Primero, Sporting de Rosas, 17 puntos; Segundo, C. D. Llansá, O. J. E., 16; Tercero, aL Salle "A", 14; Cuarto, San Fernando, 6; C. Cervantes, 2; 6, Soler Vilafant C. F. 2 puntos.

El pasado día 19, se jugaron en campos neutrales los encuentros decisivos para clasificar los dos representantes para la Fase Provincial, enfrentándose el Sporting de Rosas al C. F. Montesa, ganando el primero por 4 a 3, después de haberse jugado una prórroga y decidiéndose la clasificación por el lanzamiento de penaltys.

En el otro encuentro clasificatorio se enfrentaron el C. F. Camallera contra el C. D. Llansá O.J.E. pasando a la Fase Provincial el C. D. Llansá O.J.E., después de un reñido encuentro en el que ganó por 5 a 3, después de haberse jugado una prórroga.

I CAMPEONATO LOCAL DE FUTBITO

Ha finalizado asimismo el I Campeonato de Futbito, para alejados, que se han venido realizando en las pistas del Colegio de La Salle y en el que han participado otros doce equipos, en dos grupos. La clasificación de los mismos ha sido la siguiente:

GRUPO "A": Primero PIC La Salle, 10 puntos; Segundo Centuria Ampurdán OJE, 9; Tercero, Rayo, 6; Cuarto, Inter La Salle, 5; Quinto INEM 71, y Tigres, 1 punto.

GRUPO "B": Primero, Aguilas Negras, 7 puntos; Segundo, Exter La Salle, 6; Tercero, La Salle, 6; Cuarto, C. F. Montesa, 5; Quinto, San Antonio OJE, 4; y San Jorge, 2 puntos.

Finalmente se enfrentaron los equipos clasificados en primer lugar, para decidir el Campeón Local, y tras un reñidísimo encuentro se proclamó el PIC La Salle que venció al Aguilas Negras por el tanteo de 3 a 2.

Grupo 35. Resultados.— La Escala, 2 - Figueras "A", 1; Bañolas, 3 - HECO, 2; Bellcaire, 2 - Hosas, 2; Descansa Torroella.

Día 19.— Heco, 0 - La Escala, 4.

Clasificación.— Bañolas, 11 puntos; Figueras, "A" y La Escala, 8; Torroella, 5; HECO, 4; Rosas y Bellcaire, 3.

Grupo 38. Resultados.— Gerona, 1 - Salt, 0; Flassá, 3 - Coma Cros, 2; Besalú, 1 - Sabat, 1; Salle Figueras - Olot (suspendido).

Día 19.— Coma Cros, 2 - Salle-Figueras, 5; Olot, 7 - Flassá, 0.

Clasificación.— Olot y Salt, 10 puntos; Salle-Figueras, 8; Gerona, 7; Besalú y Coma Cros, 6; Sabat, 3 y Flassá, 2.

En el grupo 35 perdió su imbatibilidad el Figueras "A" que se ve alcanzado en la clasificación por su vencedor, que consiguió otro buen triunfo el jueves ante el HECO, en terreno figuerense. Precaria la victoria del Bañolas siendo el tanteo meritorio para el visitante.

En el grupo 38 se suspendió el encuentro de más trascendencia de la jornada; buena victoria, aunque mínima del Gerona, meritorio empate del Sabat en Besalú y el Flassá se anotó los primeros puntos del torneo.

TORNEO PRIMAVERA DE AFICIONADOS

Resultados.— Bellcaire, 1 - Flassá, 4; Bagur, 1 - Camallera, 2. Palau, 1 - La Sallera, 7; Llansá, 1 - Bácsara, 0; Verges, 7 - Osor, 1; San Miguel, 4 - San Poncio, 1.

Clasificación.— San Miguel, 11 puntos; Llansá, 10; Flassá, 10; Verges, 9; San Poncio, 8; Camallera, 6; La Sallera, 5; Bácsara, 4; Bellcaire, 3; Palau Sabardera y Osor, 2; Bagur, 0.

COMA CROS, 2 — LA SALLE FIGUERAS, 5

Clara y merecida victoria de los figuerenses que pudo haber sido de mayores dimensiones si en la segunda mitad hubiesen sostenido el tren de la primera, pero el rotundo cinco a cero que tenían en el marcador y el pensar que dos días después debían enfrentarse al actual líder, les permitió aguantar el partido sin esforzarse.

En el ataque inicial los locales tiran al poste, pero a continuación se impone el La Salle y a los 7 minutos un disparo a portero batido lo salva un defensor, pero a los 12 un chut de Fernández no puede bloquearlo el portero y Gifre, atento, fusila a placer el primer gol. A los 22 Vilarrodá, se anota el segundo Al minuto siguiente, otro defensa salva, bajo los palos, otro gol cantado. A los 25, Gifre, a pase de Casademont, marca el tercero y a los 30 el mismo jugador, con reincidencia de jugada, consigue el cuarto.

A los cinco minutos de la reanudación Gifre, en día goleador, se anota el quinto, a pase de Vilarrodá; a continuación el mismo Gifre pierde dos claras oportunidades y a los 18 Martínez aminora la diferencia. Presionan los locales en busca de nuevos marcajes, pero no logran su objetivo hasta cuatro minutos del final en que por mediación de Espígol se anotan el segundo tanto.

Alineaciones: Coma Cros.— Bardera, Recio, Mató, Avilés, Sala, Aparicio, Martínez, Ferrer, Manso y Baseras (Ortiz y Vázquez).

Salle-Figueras.— Olivet, Pou, Bardalet II, Brugués, Fernández, Vicens, Santos, Arnall, Vilarrodá, Gifre y Casademont. En la segunda mitad Herrero y Bartolomé suplen a Pou y Santos.

Arbitró el señor Fernández, que estuvo bien.

PROXIMO CAMPEONATO COMARCAL DE AFICIONADOS

El pasado martes en el Salón de Sesiones del Excmo. Ayuntamiento de nuestra ciudad tuvo una reunión preparatoria de clubs de la comarca con el objeto de organizar un torneo de fútbol que acogiera a todos los interesados.

El delegado provincial de la F. C. de Fútbol, Sr. Viñets, notificó a todos los asistentes las máximas facilidades que da dicho Organismo para la afiliación de los clubs y para la inscripción de jugadores.

Los clubs casi seguros participantes a este Torneo que, es muy posible se denomine del Alto Ampurdán, son los siguientes: Armentera, Castelló de Ampurias, Vilafant, Llers, Cadaqués, Garriguella, Massanet de Cabrenys, La Junquera y Vilabertrán, estando previsto su inicio a primeros del próximo mes de Abril.

Si algún otro equipo desea tomar parte en este campeonato pueden dirigirse a la citada delegación provincial calle Fernando Agulló, 3, pral. - Teléfono 20-20-93, o a Sports Prada, de nuestra ciudad, que les facilitarán cuantos datos estimen necesarios

SE VENDE

en Figueras, c. San Antonio, 109

NAVE INDUSTRIAL

de 435 m.² en condiciones para edificar 28 viviendas.
4 almacenes o tiendas con vivienda.

Razón: **FINCAS VILA**

Monturiol, 5 :-: Tels. 24 11 35 y 24 28 27 :-: FIGUERAS

GARAJE FIGUERAS, S. L.

PUPILAJE - APARCAMIENTO - PARKING

c/. Colón, 33 (esq. Dr. Burgas) - Plaza Victoria, s/n. - Tel. 24 26 08

¿Depende su trabajo de su vehículo?

No malgaste su dinero si no dispone de tiempo para las reparaciones de su coche. Estamos en disposición de solucionarle su problema. Aproveche nuestro servicio permanente (día, noche y festivos), de reparaciones y revisiones mecánicas y el de lavado, engrase, baterías, pinchazos, cambio de ruedas, lámparas, correas, neumáticos, bujías, etc.

Sin que pierda ninguna hora de trabajo y mientras Vd. descansa, nuestro personal especializado le reparará su vehículo.

Se admite pupilaje fijo y aparcamiento. Service permanent.

CERVEZA

San Miguel

DE FAMA MUNDIAL

Para Empresa Metalúrgica de esta ciudad, interesan:

- 1 Especialista en corte Guillotina.
- 2 Especialistas para Prensas.
- 2 Ayudantes para Pintura.

Sueldo, con horas extras y primas, alrededor de las 2.200 pesetas semanales.

3 Oficiales de 3.^a o Aprendices de 2.^o a 4.^o año. Ajustadores.

Buena retribución, según conocimientos y aptitudes.

Interesados presentarse en:
AGENCIA GERONA, calle
Perelada, 25, bajos. Figueras

CORTINAJES CLÁSICOS Y MODERNOS
FUNDAS Y RESTAURACIONES
TRESILLOS GRAN CONFORT

Luis XV - Tapicería

CALLE PEDRO III, 40
FIGUERAS

FINCAS

TEIXIDOR

(A. P. I.)

VENTA DE:

Pisos

Solares

Chalets

Traspasos

Hipotecas

Fincas Rústicas

San Pablo, 2, pral.

FIGUERAS

En Gerona: Gestoría Teixidor - Santa Clara, 15

En Olot: Agencia « O T A » - San Esteban, 21